



飛行員謝羅夫

恰拉雅 著

飛行員謝羅夫

恰拉雅 著

丹明 譯

中國青年出版社

1957年·北京



內 容 提 要

这本傳記詳实地介紹了苏联空軍英雄謝罗夫的战斗的一生。謝罗夫是苏联卓越人民的优秀子弟。他的勇敢、大胆、好学、追求进步、謙遜、朴实、对祖国和人民无限忠誠等品質和精神，都是值得我国青年好好学习的。

З. ЧАЛАЯ
ЛЕТЧИК СЕРОВ
ИЗД. «МОЛОДАЯ ГВАРДИЯ»
МОСКВА, 1955

飛行員謝羅夫

恰 拉 雅 著

丹 明 譯

中國青年出版社

1957年·北京

內 容 提 要

这本傳記詳实地介紹了苏联空軍英雄謝罗夫的战斗的一生。謝罗夫是苏联卓越人民的优秀子弟。他的勇敢、大胆、好学、追求进步、謙遜、朴实、对祖国和人民无限忠誠等品質和精神，都是值得我国青年好好学习的。

З. ЧАЛАЯ
ЛЕТЧИК СЕРОВ
ИЗД. «МОЛОДАЯ ГВАРДИЯ»
МОСКВА, 1955



目 次

第 一 部

謝罗夫一家	7
飞机	17
少先队员	21
納杰日金斯克	26
平爐	31
团証	38
在共青团的家庭里	43
“他比我更应该去”	46
“介紹我当書記吧”	48
滑雪星綫賽	51
要飞	60
培养飞机駕駛員的学校	66
一个有学者头脑雄鹰心的人	71
准备起飞	76
“第二个生日”	81

第 二 部

参軍	89
----------	----

空中柔軟体操家小队	92
空軍軍事学院。歼击机飛行員	121

第 三 部

到达西班牙的海岸	129
战斗的考驗	137
对夜襲的轟炸机作战	144
在馬德里上空	158
富有革新精神的指揮員	163
在巴塞罗那的天空	169
“我們是九架”	171
一对十三	173
对亲人的怀念	175
敬礼, 西班牙!	179

第 四 部

莫斯科	183
謝罗夫的“五鏈环”	187
在图申机場上	189
飞行的日子	196
“契卡洛夫的兄弟”	199
勇士們的友誼	201
二十九岁	206
五月十一日	209
人民英雄永垂不朽	217

第一部

謝罗夫一家

在烏拉尔北部，在原名波果斯洛夫斯克山区的土林斯克矿区，有个弗罗洛夫村，过去它有一个更有名的名称，叫做“弗罗洛夫私刑村”。十九世紀八十年代，矿工捷連契·謝敏諾維奇·謝罗夫在这里安下了家。

捷連契本是烏拉尔一个农奴工人的儿子，农奴制度廢除时，他才九岁。就在1861这一年，这个九岁的“自由”的孩子，开始下銅矿做工。

捷連契身强力壯，刻苦耐勞，漸漸成了矿上出色的掌子工。他娶了杜尼亞做妻子，这姑娘長得漂亮，也是劳动人家出身，样样活儿都能干。他們兩人辛勤地劳动着，建立自己的家业。家里的人口逐漸增多。捷連契还不滿三十岁，就成了五个孩子的爸爸。生活越来越困难了。

捷連契干的活，不是“从天明到黃昏”，而是“从黑天到天黑”。黎明的霞光还没有染黄远方的山頂，潮湿的雾气还迷漫在路上，捷連契和他的同事們已經下矿井去了。当时还是用手操作。矿工使用的工具是丁字鎬和鉄鏟，以及它們的“助手”——鉄杆和鉄楔。采下的矿石，要矿工自己背出矿井。地下水从厚厚的岩层中滲出来，不停地直往矿工的背上、肩上和头上掉。矿井里的空气很坏。

頭痛腦脹，全身酸痛。所以捷連契熬過足足十三、四小時的苦役般的“工作”以後，總是疲勞得要命。

捷連契放工回家，很想用修板棚或是劈木柴來活動活動手脚，但是不行。這個累得半死半活的人只好坐在門坎上，把他那幾個正在玩耍的孩子喊到跟前，給他們講講烏拉爾的歷史故事和童話，例如：著名的矿工、烏拉爾地下蘊藏的無數寶藏、熟睡的巨人等。他說，誰能喊醒這些巨人，巨人就向誰開放大地的寶庫。不過也只有同樣強有力的勇士才能把他們喊醒。

孩子們屏息靜氣地听着。

捷連契家的小屋子，在索西文街的盡頭，大門前就是茂密的叢林。傍晚的天空清晰地襯托着參差不齊的樹梢。父親龐大的身影在朦朧暮色中好象有股神奇的威力，看上去他自己就象是個地下的巨人。

捷連契喜歡在星期日天一亮就到森林里去。有時也帶米沙、瓦尼亞和小兒子科斯嘉三個男孩子一道去。他年輕的時候，還靠打獵來補助家用，但是上了三十歲，他感到身體不行了，就不再走到密林里去走動，只是在林邊休息。寂靜和安寧，使他感到舒坦，好象喝了蜜酒似的。他貪婪地吸着林中草药的腐味和青草松針的清香。但這並不能減少他內心深處的憂慮：以後的日子怎麼過？怎樣把孩子們扶養成人，讓他們將來能夠過真正的人的生活？這樣的生活要到哪兒去找呢？現在這種生活真不是人過的啊！

捷連契常常發愁說：“一個矿工最多活到三十歲。我已經三十出頭了，在井下已經熬了二十五年。咳嗽折磨着我，風濕症也染上了……”

捷連契最後一次從矿井中出來，已經不省人事。他始終沒弄明白是誰把他折磨死的。他當天就死去，只活了三十四歲。

遺留給寡婦叶夫多基雅·馬克西莫夫娜的是五個孩子。她的

境况极困难。她在丈夫去世前不久，原已离开矿山，现在只好重新回去当选矿小工，每天挣三十戈比养家。空闲下来，还给矿山管理处洗地板，用油光纸糊墙壁。只要有活干，她什么都干。尽管如此，还是入不敷出。大儿子和二儿子只好先后休学入矿，先是洗鍋爐，后来也下了井。这样，米哈依尔和依凡就都成了风镐手。

这时候，三儿子康斯坦丁快要小学毕业了。困苦的日子使家里人不得不时常考虑：该不该让老三也拿起十字镐下井呢？因为这孩子功课很好，于是决定帮助他继续学习。

小学毕业以后，他被送到离开弗罗洛夫村四公里的土林斯克矿务学校，免费学习。

为了挣些钱来购买书本和贴补家用，康斯坦丁给别人补过课，画过地图。圣诞节前夜，还和一群孩子到商人与矿上要人的家门口“唱赞美诗”，暑假期间，他又常到矿上去做临时工。

矿务学校毕业以后，康斯坦丁在北乌拉尔许多矿上实习了两年。这青年很有才能，又好学，又有毅力，他努力向有经验的人学习，不久就熟悉了矿上的工作。他和工人一道凿孔、爆破。由于亲身的体验，他不仅懂得了技术，也体会到了矿工劳动的艰苦。

1902年，康斯坦丁·捷連契維奇·謝罗夫实习期满，成了矿务技师（矿工长）。

过了一年，康斯坦丁在军队里服役期满，和扎包洛特涅夫金矿一个老矿工的女儿刘包維·弗罗洛夫娜·普拉托諾娃结了婚。

婚事刚刚办完，康斯坦丁就不得不撇下娇妻，请老母照顾她，自己却应矿务管理局的委派，到終年积雪的大森林里去寻找金矿。他到那里没有待多久，因为发生了罢工，而这位青年矿工也参加了这次罢工。后来，矿山方面虽然让了步，这个“不安份”的矿工长却被调到更偏远的矿山里去了。

* * *

这位年轻的探矿者走过了不少山路和荒野，走遍了烏拉尔出产金沙的河流兩岸和峡谷。

1909年，金矿业务紧縮了。

康斯坦丁被派到沃龙佐夫矿业系統所屬的北彼斯昌鉄矿去了。他得到了住宅，就在这个新地方定居下来。这时他已經做了父亲，他的女儿克沙娜五岁了。

1910年春天，謝罗夫一家焦急地等待着一个新生命的誕生。

三月二十日(旧历)的前夜，是个暴风雪的夜晚。夜間的严寒把白天剛出現的融雪的水滴冻结起来，使次日清早整个屋檐挂滿了冰柱。可是明媚的春光毫不示弱，又使冰雪融化。就在那天早晨，屋里傳出了一陣清脆的哭声。

“是个胖小子！”接生婆喜气洋洋地宣布，一面抱着个白白胖胖的嬰兒給他爸爸看。

康斯坦丁小心翼翼地吻了吻孩子，兴奋地走出大門。他觉得世界好象变了样。

矿工村單調的景物，仿佛变得更有生气了。蔚藍的晴空給人一种暖意。天边的森林显得更綠。屋檐上的冰柱落地有声。排水管下的一只旧水桶，崩地一声被冰脹破了。一股急流隨地瀉开，冲倒了附近的一个雪堆。

他們給这孩子取名阿納托里。

* * *

1918年，烏拉尔工人做了矿山的主人，康斯坦丁·捷連契維奇·謝罗夫被选为波果斯洛夫斯克采石場主任。

这家人定居在土利亞河右岸靠近采石場和玻璃工厂的一个小村里。

安基普卡河在他家附近流入土利亞河，因此这一帶的河面开闊起来了。从屋子里可以隔窗望見寬闊的河面，青綠的河岸，尖頂

的死火山和聳立在遠處的烏拉爾山脈。歡樂熱鬧的工人村——波果斯洛夫斯克（即現在的卡爾賓斯克），就分布在土利亞河左岸青蔥的果園和白楊樹叢中。

阿納托里在這裡度過了對他來說是充滿了難忘印象的童年和少年時代，這些印象一經銘刻在孩子的腦海中，就永遠不會被遺忘的。

這一家人起床很早。阿納托里和他的弟弟葉夫蓋尼天剛亮就起來。爸爸教他們養成了每天做早操的習慣，培養他們刻苦耐勞、勇敢大胆和獨立生活的精神。

阿納托里和弟弟不一樣，弟弟長得瘦，手脚靈活，阿納托里長得胖，不大靈活。可是，他並不是一個懶惰的老呆在家里的孩子。

等到天氣漸漸暖和起來，這兩個孩子在家里更呆不住了，而他們的爸爸也贊成他們“用遊山玩水的方法去學習家鄉的地理”。

林中的小路和草坪，礦井崩塌後形成的深湖，堤堰和山崗，所有這些場所，都是他們遊玩的小天地。

阿納托里常同小伙伴們從“玻璃街”跑到采石場，興致勃勃地瞅着工人爆破石灰石，觀看三個強壯的工人（父子三人）怎樣把兩公尺長的木柴，一根一根熟練地投進露天石灰窯的窯門。

打魚是這兩個孩子夏天最喜歡的活动。他們在安基普卡河用魚叉叉魚，在土利亞河邊好像兩個真漁夫那樣神氣十足地把魚拖上岸來。

午飯的時候，阿納托里看到家里人吃着他們親手打來的鮮魚，真有說不出的高興。他從小就有一種鮮明的性格，那就是盡量使別人高興。無論在童年或長大了，他只要看見周圍的人面露笑容，就感到幸福。

阿納托里常和小朋友到森林里去，還在林中過夜，因為他們的家長是允許大一些的孩子到附近的森林去度週末之夜，打獵和燒

篝火的。

但是，阿納托里最喜欢的还是騎馬。有一次，他鼓动几个小伙伴一同到养馬場去，很認真地向馬夫建議說：

“叔叔，我們牽馬去洗澡好嗎？您瞧，天多热啊！我們不走远，就到土利亞河边。”他在身上拿出一包从家里帶出来的馬合烟，遞給馬夫，馬夫乐意地收下烟，說道：

“行啊，你們去牽吧！牽到哪匹就騎哪匹。給馬洗洗澡，飲飲水，早点回来吧。”

过了兩三分鐘，孩子們已經規規矩矩地把馬騎出村子。但是剛望不見馬房的屋頂，他們立刻用光光的脚后跟紧夾馬肚子，口里大喊大叫或大打唿哨，使馬飞也似的一口气跑出五六公里，他們朝着比土利亞河远得多的依里姆卡河边馳去。一路掠过身边的松树和樅树，闖过林中的綠草地。老灌木叢的干枝吱吱发响，树叶在头上沙沙搖晃。銀灰色的林中小河，在馬蹄下时隱时現。这种充滿力量和欢乐的运动多开心呵！

愉快的喊声响遍了森林，孩子們騎馬直奔河中。他們从馬背上跳进清凉的河水，潜水和打鬧够了，才給馬洗澡，上岸休息。这时候林中的各种音响、阳光和閃閃发亮的水沫，沒有一样不使他們心花怒放。

他們玩够了才回去……

阿納托里向馬夫告別時說：

“我將來要做个騎兵，您看行嗎？”

馬夫用手撫摸着孩子汗湿的头发回答道：

“当然不成問題！你說上土利亞，結果騎到依里姆卡，一下子跑出六公里。真象个哥薩克！”

* * *

一天，阿納托里和兩個朋友尤拉·謝尔巴科夫和柯里亞·柯里

奈到依里姆卡河去打魚。他們来到了心爱的地方——桥堍下。依里姆卡河在这里截断了波果斯洛夫斯克到土林斯克矿区的大道。阿納托里看看四面无入，就用胳膊摟住两个朋友的肩膀，郑重其事地说：

“我們到美洲去吧。”

尤拉和柯里亞丟下手中的釣竿。

“去！”尤拉完全同意，他是守林人的儿子，一个勇敢的少年。

阿納托里提出了自己的計劃：

“从这里步行到車站去乘火車。悄悄上車，到了大站，可以下車去參觀一下城市，然后再乘别的火車走。到了莫斯科，我們可以到克里姆林宮去看看沙皇的大炮和大鐘，还有依凡雷帝的鐘樓。在克里姆林宮的聖門上，还留着炮彈眼，这是赤卫軍驅逐宮中的貴族軍官时留下的……”

他們三人庄严地宣誓，对誰也不說他們要走的事。

哪里知道三个秘密客的奇怪举动，却瞒不过阿納托里的那个事事留心的弟弟叶夫盖尼。他很眼紅地窺視着他們的准备工作。他們一个勁兒地擦着自制的玩具手枪。他們假裝打獵的模样，这是父母允許的。他們把积存了一个星期的面包干、砂糖和别的吃食分裝在几个背囊和衣袋里。还找来了水壺、口盅甚至一支电筒。电筒归尤拉保管。

叶夫盖尼又爬进了干草房，靠在天窗旁边監視他們的行动。

他睜大了眼睛驚訝地看到：他們三人怎样悄悄地商量了一会，就走出大門，溜上大街，直奔河边。又怎样在河边脫掉鞋袜，卷起褲腿，涉水渡过土利亞河，然后在对岸抓把干草擦擦腿，坐下来穿好鞋袜，站起来再赶路。不多一会，三个人就隱沒在森林中了。

叶夫盖尼爬出干草房，跑回家去。第二天，他只顧忙着玩，竟忘了把昨晚所見的情形告訴媽媽。